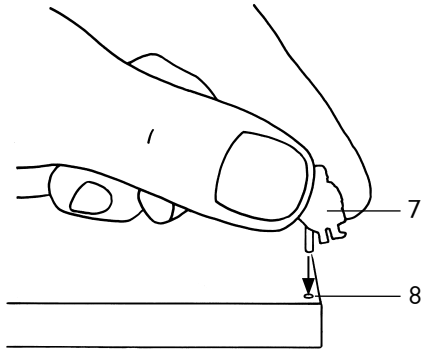
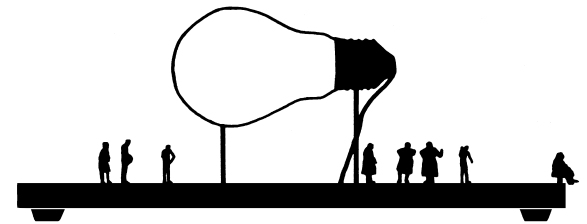


⑤



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
D-80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com



Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

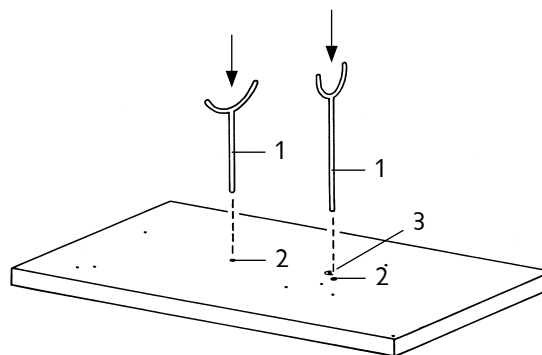
Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

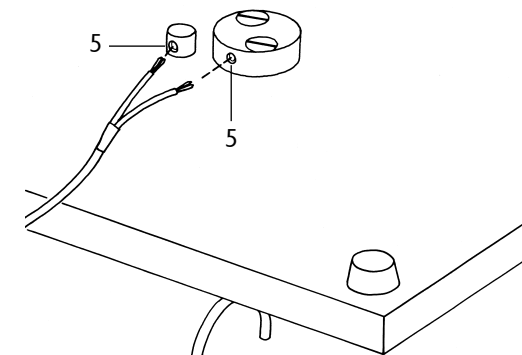
Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

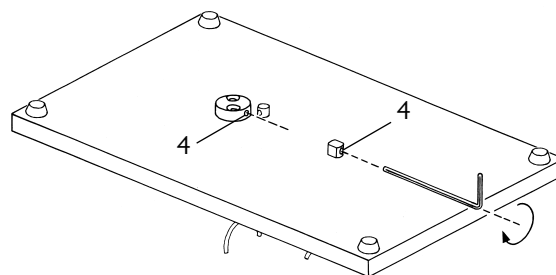
①



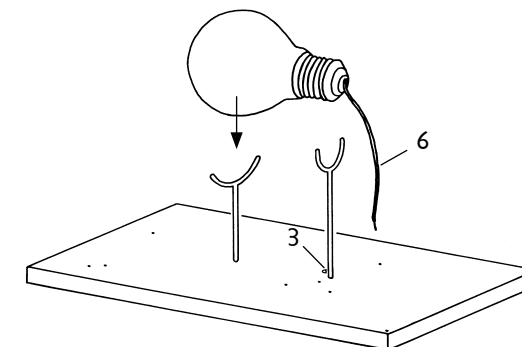
③



②



④



I Ricchi Poveri *Monument for a Bulb*

Ingo Maurer 2014

Deutsch Seite 5

English Page 7

Français Page 9

Italiano Pagina 11

Zeichnungen Seite 13

Drawings Page 13

Dessins Page 13

Disegni Pagina 13

Achtung: Die Fußplatte dieser Leuchte besteht aus massivem unbehandeltem Stahl (warmgewalzt), der mit einer Tafelschere zugeschnitten wird. Die dabei entstehende charakteristische Grobschnittkante weist eine zufällige Oberflächenstruktur auf. Bitte beachten Sie, daß dabei auch scharfe Kanten entstehen können.

Tragen Sie die beiliegenden Handschuhe um Verletzungen zu vermeiden und die Fußplatte vor Fingerabdrücken zu schützen.

Das Produkt ist kein Spielzeug und nicht für Kinder geeignet. Es enthält verschluckbare Kleinteile.

Wichtig: Schließen Sie die Lampe erst nach der Montage ans Netz an.

Beigepackt:

- 1 Paar Handschuhe
- 1 Stahlfußplatte
- 10 Ballistol Tücher
- 2 Messinghalterungen
- 2 Leuchtmittel
- 1 Inbusschlüssel
- 8 Figuren aus Neusilber
- 1 Transformator

Montage

Wichtig: Fassen Sie die Stahlplatte nicht mit blossen Händen an um Fingerabdrücke zu vermeiden.

Stecken Sie die beiden Messinghalterungen (1) bis zum Anschlag in die Bohrungen (2) auf der Mittelachse der Bodenplatte und beachten Sie, dass die höhere der beiden Halterungen neben der Kontaktbuchse mit Kunststoffisolation (3) eingesteckt sein muss. ①

Sichern Sie beide Halterungen, indem Sie die Madenschrauben (4) an der Unterseite der Fußplatte mit beiliegendem Inbusschlüssel festziehen. ②

Entfernen Sie die Kabelbinder am Transformator und wickeln Sie die Kabel vollständig ab.

Stecken Sie die Büchelstecker des Trafokabels in die Buchsen (5) der Bodenplatte. Achten Sie auf festen Sitz der Stecker. ③

Legen Sie die Halogen-Glühbirne so auf die beiden Halterungen, dass der rote Draht (6) nach unten gerichtet ist, wie in Zeichnung ④ dargestellt. Stecken Sie den roten Draht in die Kontaktbuchse mit Kunststoffisolation (3).

Zuletzt stecken Sie alle acht Figuren in die vorgesehenen Bohrungen. Die sitzende Figur (7) sollte in die Bohrung (8) an der Kante der Bodenplatte gesteckt werden, alle anderen Steckplätze sind frei wählbar. ⑤

Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Die Lampe vom Netz trennen und vollständig abkühlen lassen.

Ziehen Sie den roten Draht (6) aus der Buchse (3) und wechseln Sie das Leuchtmittel. Stecken Sie den roten Draht des neuen Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Kontaktbuchse. ④

Pflege

Reinigen Sie die Leuchte mit einem Staubwedel oder vorsichtig mit einem trockenen und fusselfreien Tuch. Zur Pflege der Fußplatte die beiliegenden Ballistol Tücher verwenden.

Technische Daten

230 V~50 Hz. Elektronischer Trafo mit Schieberegler
 125 V~60 Hz. Elektronischer Trafo mit Dimmschalter im Kabel.
Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
 Sekundär 24 VAC, max. 35 Watt, Fassung E27.
 Die Leuchte wird geliefert mit Leuchtmitteln der Energieklasse „B“.

Wichtig: Die Leuchtmittel werden exklusiv für die Ingo Maurer GmbH hergestellt und können nur über uns, bzw. unsere Händler bezogen werden.



Bei Bruch des äußeren Glaskolbens muss unbedingt ein neues Leuchtmittel eingesetzt werden.



Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,3 m



Ein defektes Vorschaltgerät muss als Elektroschrott entsorgt werden, es darf nicht in den Hausmüll gelangen.

Eventuell notwendige Reparaturen müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

Caution: The base of this lamp is made of solid untreated (hot-rolled) steel which is cut to shape with a plate shear. The surface structure of the cut edges shows variations; in some cases the edges may be rough or sharp. Please exercise care when handling the lamp base.

Wear the enclosed gloves to avoid injuries and to protect the footplate from fingerprints.

This product is not a toy and is not suitable for children. It contains small parts that could be swallowed.

Important: Do not connect the lamp to the power supply until the assembly is completed.

Enclosed:

- 1 Pair of gloves
- 1 Steel base
- 10 Ballistol wipes
- 2 brass supports
- 2 light bulbs
- 1 Allen key
- 8 nickel-silver figures
- 1 transformer

Assembly

Important: Do not touch the base with bare hands, to prevent finger dots.

Attach the two brass supports (1) by inserting the ends in the drill-holes (2) on the central axis of the base plate and pushing them down until they reach the stop. Please note that the taller of the two supports must be fitted next to the socket with the plastic insulation (3). ①

Secure the supports by using the enclosed Allen key to tighten the grub screws (4) in the underside of the base. ②

Remove the cable ties and unwind the cables completely. Plug the transformer leads into the sockets (5) on the base plate. Ensure that the plugs are firmly inserted. ③

Lay the halogen bulb on the two supports, with the red wire (6) pointing downwards, as shown in fig. ④ Insert the red wire in the socket with the plastic insulation (3).

Finally, insert all eight figures in the holes provided. The seated figure (7) should go in the hole at the corner of the base plate (8); the positioning of the other figures is a matter of individual choice. ⑤

Changing the bulb

Caution: Disconnect the lamp from the power supply and allow it to cool down completely.

Pull the red wire (6) out of the socket (3) and fit the replacement bulb. Push the red wire on the new bulb into the socket until it reaches the stop. ④

Cleaning

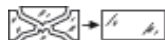
Clean the lamp with a feather duster or – carefully – with a dry, lint-free cloth. To clean the base please use the enclosed Ballistol wipes.

Technical specification

230V~50 Hz. electronic transformer with slide control;
125V~60 Hz. electronic transformer with with cord dimmer
The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.

Secondary 24 VAC, max.35W, socket E27,
The lamp comes with bulbs of the energy class B .

Important: The lamps are manufactured exclusively for Ingo Maurer GmbH. Replacements are available from us or our authorized retailers only.



A new light bulb must be fitted if the glass enclosure is broken.



Minimum distance from any flammable surface: 0,3m.



A defective ballast must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Attention: Le socle de cette lampe est fait en acier massif non-traité (acier laminé), coupé avec une cisaille guillotine. La coupe grossière caractéristique de l'arête qui en résulte indique une structure de la surface relativement aléatoire. Veuillez prendre en compte que des arêtes tranchantes peuvent en résulter. Portez les gants fournis pour éviter les blessures et pour protéger la base des empreintes digitales. Ce produit n'est pas un jouet et n'est pas approprié aux enfants. Il est composé de petites pièces susceptibles d'être avalées.

Important: Ne connecter la lampe au réseau qu'une fois la lampe montée.

Fournitures:

1 paire de gants
1 base en acier
10 Lingettes Ballistol
2 fixations en laiton
2 ampoules
1 clé Allen
8 figurines en maillechort
1 transformateur

Montage

Important: Ne touchez pas la base à mains nues, pour éviter les points de doigt.

Enfoncer les deux fixations en laiton (1) jusqu'à la butée dans les trous de positionnement (2) sur l'axe central de la plaque de base. Veiller à ce que la plus haute des deux fixations soit enfoncée à côté de la douille avec des isolants en plastique (3). ① Sécuriser les deux fixations en serrant les vis sans têtes (4) à la partie inférieure de la plaque de base avec la clé Allen jointe. ② Retirez les serre-câbles du transformateur et déroulez complètement les câbles. Enfoncer les fiches de aigrette du câble du transformateur dans les prises (5) de la plaque de base. Veiller à ce que le connecteur soit bien enfoncé. ③ Poser les ampoules halogène sur les deux fixations de façon à ce que le câble rouge (6) soit orienté vers le bas, comme précisé sur le dessin. Enfoncer le câble rouge dans la douille de contact avec des isolants en plastique (3). ④ Enfin enfoncer les huit figurines dans les trous de positionnement prévus. La figurine assise (7) devra être placée dans le trou (8) sur l'arête de la plaque de base, disposez les autres figurines comme bon vous semble. ⑤

Remplacement de l'ampoule

Attention: Retirez la lampe du réseau et laissez la refroidir complètement.

Retirer le fil rouge (6) de la douille (3) et changer l'ampoule. Enfoncer le fil rouge de la nouvelle ampoule jusqu'à la butée dans la douille de contact. ④

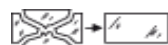
Entretien

Nettoyez la lampe avec un plumeau ou frottez-la prudemment avec un chiffon sec et non pelucheux. Utiliser les lingettes Ballistol fournies pour nettoyer la base.

Données techniques

230V~50 Hz. transformateur électronique avec variateur
125V~60 Hz. transformateur électronique avec variateur intermédiaire à corde
La tension et la fréquence correspond à votre lampe figurant sur la plaque signalétique.
24 VAC secondaires, 35W max.;
Le luminaire livré avec ampoules de la classe énergétique B.

Important: Cette ampoule est produite exclusivement pour la société Ingo Maurer GmbH et ne peut être commandée que chez nous ou l'un de nos revendeurs.



Veillez installer une nouvelle ampoule si le verre extérieur d'une ampoule est cassé.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 0,3 m



Un ballast électronique défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas le jeter avec vos ordures ménagères.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Attenzione: La piastra base di questa lampada è in acciaio massiccio non trattato (laminato a caldo) tagliato con una cesoia. Il bordo grezzo risultante dall'operazione di taglio mostra una struttura casuale della superficie. Per favore osservate che possono verificarsi anche bordi taglienti. Indossare i guanti in dotazione per evitare lesioni e per proteggere la base dalle impronte digitali.

Questo prodotto non è un giocattolo. Non è adatto a bambini. Contiene parti di piccole dimensioni quindi deglutibili.

Importante: Collegare la lampada alla rete solo dopo aver terminato l'installazione.

Nella fornitura sono inclusi:

- 1 paio di guanti
- 1 base in acciaio
- 10 salviette Ballistol
- 2 supporti in ottone
- 2 lampadine
- 1 chiave a brugola
- 8 figurine in alpacca
- 1 trasformatore

Montaggio

Importante: Non toccare la base in acciaio a mani nude per evitare impronte digitali.

Inserire i due supporti in ottone (1) fino all'arresto nei due fori (2) disposti lungo l'asse centrale della piastra base, facendo attenzione che il supporto più alto sia inserito accanto alla presa di contatto isolata con materiale plastico (3). ①

Fissare i due supporti stringendo le viti senza testa (4) posizionate sotto la piastra base con la chiave a brugola in dotazione. ② Rimuovere le fascette per cavi sul trasformatore e svolgere completamente i cavi.

Inserire gli spinotti del cavo del trasformatore nelle prese (5) sotto la piastra base. Fare attenzione che siano correttamente e saldamente inseriti. ③

Posizionare la lampadina alogena sui due supporti in modo che il filo rosso (6) sia rivolto verso il basso, come mostrato in figura ④. Inserire il filo rosso nella presa di contatto isolata con materiale plastico (3).

Infine inserire le otto figurine nei fori predisposti. Posizionare la donna seduta (7) nel foro (8) sull'orlo della piastra base; la disposizione delle altre figurine può essere scelta liberamente. ⑤

Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la lampada dalla rete di alimentazione e attendere che sia completamente fredda.

Estrarre il filo rosso (6) dalla presa (3) e sostituire la lampadina. Inserire il filo rosso della nuova lampadina fino all'arresto nella presa di contatto. ④

Cura

Pulire con uno spolverino oppure cautamente con un panno anti-pelucchi asciutto. Per pulire la base, utilizzare le salviette Ballistol in dotazione.

Dati tecnici

230V~50 Hz. Trasformatore elettronico con varialuce lineare
125V~60 Hz. Trasformatore elettronico con interruttore dimmer sul cavo

I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Secondario 24 volt, max. 35 Watt, Base E27.

Il dispositivo viene fornito con lampadine di classe energetica B.

Importante: Questa lampadina viene prodotta in esclusiva per la Ingo Maurer GmbH e può essere acquistata soltanto presso di noi o i nostri rivenditori autorizzati.



In caso di rottura del bulbo in vetro esteriore la lampadina deve assolutamente essere sostituita.



Distanza minima dalle superfici infiammabili: 0,3 m



Un alimentatore difettoso è da considerare un rifiuto elettrico e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista.

La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modifiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.